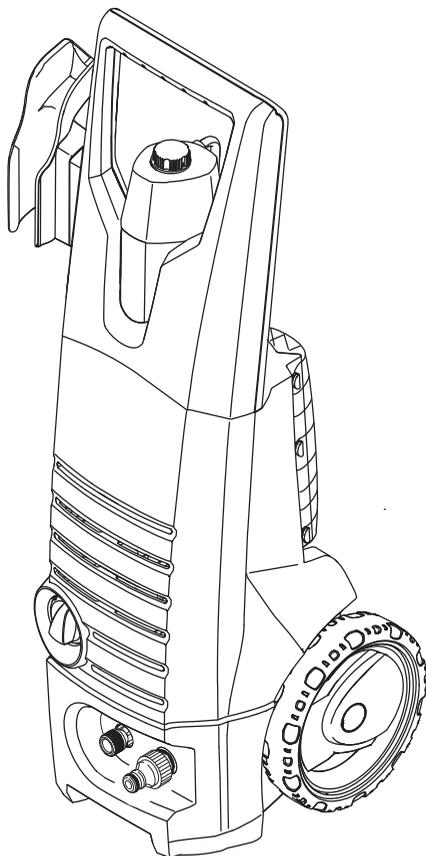


K 5.70 M

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>



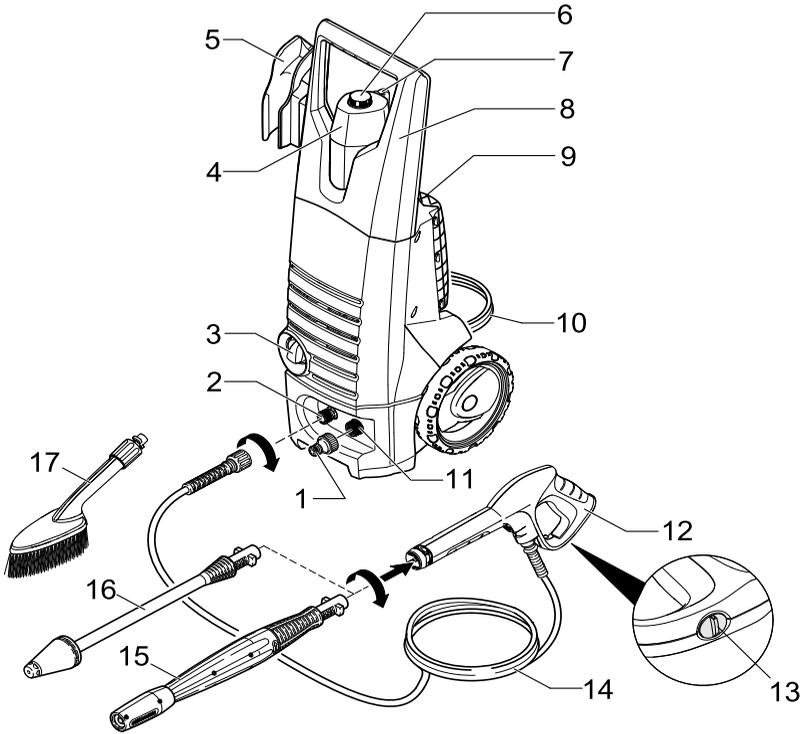
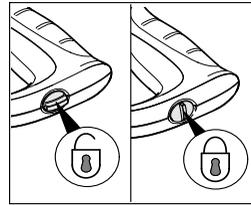
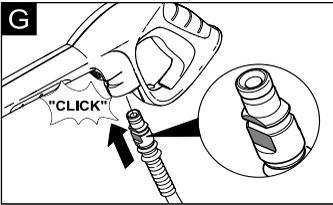
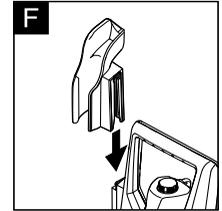
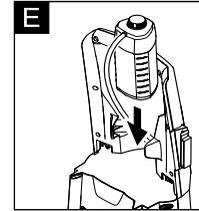
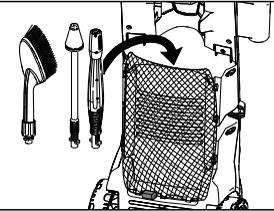
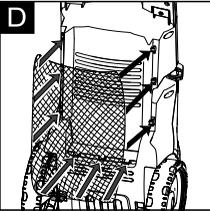
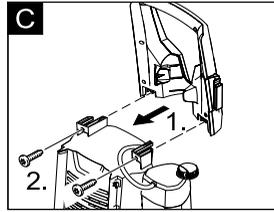
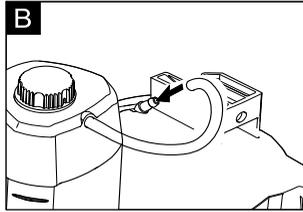
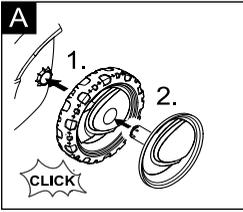
English 3

العربية 20

Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



59638130 (07/10)



## Contents

General information	3
Safety instructions	4
Operation	6
Transport	8
Storage	8
Maintenance and care	8
Troubleshooting	9
Helpline	9
Technical specifications	10
CE Declaration	10

### Dear Customer,

  Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## General information

### Proper Use

This high-pressure cleaner is designed for domestic use only:

- to clean machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. using a high-pressure water jet (and detergents if required).
- with accessories, replacement parts and detergents approved by KÄRCHER. Observe the instructions provided with these detergents.

### Environmental protection

 The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

 Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please  arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre.

Please submit the proof of purchase.  
(See address on the reverse)

### Symbols in the operating instructions

#### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

#### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

#### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

### Symbols on the machine

- *High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*
- *Frost can destroy the not completely drained appliance. Store the appliance in a frost resistant room during winter.*



## Safety instructions

### **⚠ Danger**

- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *The appliance must not be used if the power cord or important parts of the appliance, e.g. high-pressure hoses, trigger gun or safety devices are damaged.*
- *Check the power cord and mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange for it to be replaced immediately by an authorised repair agent or a skilled electrician*
- *Check the high-pressure hose for damage before every use. Please arrange for the immediate replacement of a damaged high-pressure hose.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.*
- *High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*
- *The high-pressure jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.*
- *Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).*
- *Vehicle tyres or tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication of this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are highly dangerous. Ensure that a distance of at least 30 cm is observed when cleaning with the jet!*
- *Risk of explosion!  
Do not spray flammable liquids.*

*Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are damaging to the materials from which the appliance is made.*

### **⚠ Warning**

- *The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lay in the water.*
- *Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section: 1 - 10 m: 1.5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2.5 mm<sup>2</sup>*
- *Always fully unroll electrical cables from the cable drum.*
- *High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.*
- *This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.  
The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.  
Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.  
Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.*
- *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety equipment.*

- *Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.*

### **Caution**

- *In case of extended downtimes, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or remove the mains plug.*
- *Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.*
- *Observe a distance of at least 30 cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.*
- *Never leave the appliance unattended when it is in operation.*
- *Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.*
- *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
- *The maximum tolerable mains impedance at the electrical contact point (see Technical Data) must not be exceeded.*
- *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).*
- *Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out using washing stations equipped with an oil separator.*
- *This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemi-*

*icals may compromise the safety of the appliance.*

## **Safety Devices**

### **Caution**

*Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.*

### **Power switch**

The appliance switch prevents unintentional operation of the appliance.

### **Lock trigger gun**

This lock locks the lever of the trigger gun and prevents the inadvertent start of the appliance.

### **Overflow valve with pressure switch**

The overflow valve prevents the permissible working pressure from being exceeded. If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

## **High pressure hose**

The high pressure hose is specially constructed with reinforced walls to handle water pressure up to 13 MPa (1900 psi) - it can be easily damaged and should be stored carefully.

- *Do not kink.*
- *Do not drive vehicles over the hose.*
- *Do not expose the hose to sharp edges or corners.*

Misuse will lead to ballooning or premature failure and will invalidate warranty.

## **Prerequisites for the appliance's stability**

### **Caution**

*Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*

- The stability of the appliance is warranted when it is placed onto an even surface.

## Operation

### Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### Description of the Appliance

#### Illustrations on Page 2

- 1 Coupling element for water connection
- 2 High pressure connection
- 3 ON/OFF switch for appliance
- 4 Detergent Tank
- 5 Storage for trigger gun
- 6 Dosage regulator for detergent
- 7 Suction hose for detergent
- 8 Transport handle
- 9 Storage for accessories
- 10 Power cable with plug
- 11 Connection for water supply with filter
- 12 Trigger gun
- 13 Lock trigger gun
- 14 High pressure hose
- 15 Spray lance with pressure regulation (Vario Power)
- 16 Spray lance with Dirtblaster
- 17 Washing brush

#### Special accessories

Special accessories expand the possibilities of using your appliance. Please contact your KÄRCHER dealer for further information.

### Before Startup

Illustration  – 

Mount loose parts delivered with appliance prior to start-up.

Illustration 

➔ Push the high pressure hose into the trigger gun until it locks audibly.

**Note:** Make sure the connection nipple is aligned correctly.

➔ Check the secure connection by pulling on the high-pressure hose.

### Water supply

#### **Warning**

According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.



#### **Caution**

Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!

**Note:** Impurities in the water can damage the high-pressure pump and accessories. For protection, the use of the KÄRCHER water filter (optional accessory, order no. 4.730-059) is recommended.

#### **Water supply from mains**

Observe regulations of water supplier. For connection values, see type plate/technical data.

➔ Use a fibre-reinforced water hose (not included) with a standard coupling. (Minimum diameter 1/2 inch (13 mm), minimum length 7.5 m).

➔ Screw the coupling element (supplied) to the water connection on the appliance.

➔ Push the water supply hose onto the coupling unit, then connect it to the water supply.

### Start up

#### **Caution**

Dry runs lasting longer than two minutes lead to damages to the high pressure pump. If the appliance does not build up pressure within two minutes, switch it off and proceed as instructed in the Chapter "Troubleshooting".

- Connect the high pressure hose to the high pressure connection of the appliance.
- Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
- Completely open the water tap.
- Insert the mains plug into the socket.
- Turn on the appliance "I/ON".

## Operation

### **⚠ Danger**

*The trigger gun is subjected to a recoil force when the water jet is discharged. Make sure that you have a firm footing and are also holding the trigger gun and spray lance firmly.*

### **Caution**

*Prior to cleaning, make sure that the high pressure is placed safely on level ground. Wear protective goggles and protective clothing during the cleaning process.*

- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

**Note:** Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again. High pressure remains in the system.

### **Spray lance with pressure regulation**

Carrying out the most common cleaning tasks. The work pressure can be stagelessly regulated between "Min" and "Max".

- Release the lever on the trigger gun.
- Turn the spray lance to the desired position.

**Note:** Suitable for working with detergent; for this, turn the spray lance to the "Mix" position.

### **Spray lance with Dirtblaster**

For particularly dirty items or areas.

### **Caution**

*Car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood should not be cleaned with the dirt blaster, as there is a risk of damage.*

- Not suitable for use with detergents.

## **Washing brush**

Suitable for use with detergents.

## Working with detergent

Please use exclusively KÄRCHER detergents and care products to carry out the respective cleaning task, as these were specifically developed for your appliance. The use of other detergents and care products may lead to premature wear and can invalidate your warranty claims. Please obtain information at your local dealer or request information directly from KÄRCHER.

- Use spray lance with pressure regulation (Vario Power).
- Turn the spray lance to "Mix" position - low pressure.
- Fill the detergent solution in the detergent tank (observe dosage instructions on the packaging of the detergent).
- Adjust the suction volume of the detergent solution by means of the dosage regulator for detergents.

## **Recommended cleaning method**

- Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
- Spray off loosened dirt with the high-pressure jet.

## Interrupting operation

- Release the lever on the trigger gun.
- Lock the lever on the trigger gun.
- During longer breaks (more than 5 minutes), also turn the appliance off using the "0/OFF" switch.
- Insert the trigger gun in its holder.

## Finish operation

### **Caution**

*Only separate the high-pressure hose from the trigger gun or the appliance while there is no pressure in the system.*

- After working with detergent, suspend detergent suction hose in a container filled with clear water, switch the appliance on for around 1 minute once the

spray lance has been removed and rinse until water runs clear.

- Release the lever on the trigger gun.
- Turn off the appliance "0/OFF".
- Turn off tap.
- Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.
- Lock the lever on the trigger gun.
- Pull out the mains plug.

## Transport

### Caution

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).*

### When transporting by hand

- Lift appliance by the carrying handle and carry it.
- Pull the appliance by its transport handle.

### When transporting in vehicles

- Empty the detergent tank before transporting in horizontal position.
- Secure the appliance against shifting and tipping over.

## Storage

### Caution

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).*

### Storing the Appliance

- Park the machine on an even surface.
- Insert the trigger gun in its holder.
- Stow away the mains cable, the high-pressure hose and accessory at the appliance.

Prior to extended storage periods, as during the winter, also observe the instructions in the Care section.

### Frost protection

#### Caution

*Protect the appliance and its accessories against frost.*

The appliance and its accessories can get destroyed through frost if there are any water residues in them. To avoid damage to them:

- Completely drain all water from the appliance: Switch the appliance on with detached high-pressure hose and detached water supply (max. 1 minute) and wait, until no more water exits at the high-pressure connection. Turn off the appliance.
- Store the appliance and the entire accessories in a frost-safe room.

## Maintenance and care

### Danger

*Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.*

### Care

Prior to longer periods of storage, e.g. in the winter:

- Remove filter from suction hose for detergent and clean under running water.
- Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

### Maintenance

The appliance is maintenance-free.

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

## Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.

If in doubt, please consult the authorized customer service.

### **Danger**

*Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.*

*Repair works may only be performed by the authorized customer service.*

### **Appliance is not running**

- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the mains supply.
- Check the mains connection cable for damages.

### **Pressure does not build up in the appliance**

- Check setting at the spray lance.
- Appliance ventilation: Switch the appliance on with the high-pressure hose detached and operate (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.
- Check the water supply.
- Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

### **Appliance does not start, motor hums**

*Cause: Voltage reduction due to weak mains supply or when using an extension cable.*

- When switching on, first pull the lever of the trigger gun and then switch the appliance switch to "I/ON".

### **Strong pressure fluctuations**

- Clean high-pressure nozzle: Remove dirt and debris from the nozzle bore, us-

ing a needle and rinse through with water from the front.

- Check water flow quantity.

### **Appliance is leaking**

- Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases contact the authorized customer service.

### **No detergent infeed**

- Use spray lance with pressure regulation (Vario Power).  
Turn the spray lance to "Mix" position.
- Check the settings at the dosage regulator for detergent.
- Clean the detergent suction hose filter.
- Check the detergent suction hose for kinks.

## Helpline

KÄRCHER UK Limited operate a helpline allowing customers to discuss any problems experienced with our products.

The helpline operates during normal business hours and may be busy at peak periods. If you have difficulty getting through we would ask that you try to contact us again later in the day.

**The helpline number is 01295 752200, open from 8.30 am to 5.00 pm Monday to Friday.**

It helps us if you have the model number and data plate details to hand before making your call so that we can assist you with your query more effectively.

**Alternatively you may write to us at the address below:**

KÄRCHER UK Ltd  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB

**or E-mail us:**  
info@karcher.co.uk

## Technical specifications

<b>Water connection</b>		
Max. feed temperature	°C	40
Min. feed volume	l/min	10
Max. feed pressure	MPa	1,2
<b>Electrical connection</b>		
Voltage 1–50 Hz	V	220 - 240
Connected load	kW	2,1
Maximum admissible network impedance Z <sub>max</sub>	Ohm	(0,355 + j x 0,222)
Mains fuse (slow-blow)	A	13
Protective class		II
Protection class		IP X5
<b>Performance data</b>		
Working pressure	MPa	12,5
Max. permissible pres- sure	MPa	14
Water flow rate	l/min	6,7
<b>Dimensions and weights</b>		
Length	mm	310
Width	mm	336
Height	mm	860
Weight, ready to operate with accessories	kg	10,3
Detergent flow rate	l/min	0,3
Recoil force of trigger gun	N	15
<b>Values determined as per EN 60335-2-79</b>		
Hand-arm vibration value Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 0,3
Sound pressure level L <sub>pA</sub> Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	78 2
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	93

**Subject to technical modifications!**

## CE Declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High-pressure cleaner  
**Type:** 1.950-xxx

**Relevant EU Directives**  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2004/108/EC  
2000/14/EC

**Applied harmonized standards**  
EN 55014–1: 2006  
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335–1  
EN 60335–2–79  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008

**Applied conformity evaluation method**  
Appendix V

**Sound power level dB(A)**  
Measured: 91  
Guaranteed: 93

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

j + 0,355) (0,222x	أوم	الحد الأقصى المسموح به للمقاومة بالشبكة Zmax
10	A	منصهرات التغذية الكهربائية الرئيسية (الوضع الساكن)
II		فئة الحماية
5IP X		درجة الحماية
<b>بيانات القدرة</b>		
12,5	ميغا باسكال	ضغط العمل
14	ميغا باسكال	أقصى ضغط مسموح به
6,7	لتر/دقيقة ة	كمية تدفق المياه
<b>المقاييس والأوزان</b>		
310	مم	الطول
336	مم	العرض
860	مم	الارتفاع
10,3	كجم	الوزن والجهاز جاهز للعمل مع الملحقات التكميلية
0,3	لتر/دقيقة ة	كمية تدفق مواد التنظيف
15	نيوتن	قوة ارتداد مسدس الرش اليدوي

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

- تنظيف منفث الضغط العالي: يتم إزالة القاذورات من فتحة المنفث باستخدام إبرة وتُغسل الفتحة بالماء بحيث يكون الغسل من الناحية الأمامية.
- يتم التحقق من كمية تدفق الماء.
- **التسرب من الجهاز**
- إن حدوث تسرب طفيف من الجهاز يعد أمراً حتمياً من الناحية الفنية. في حالة زيادة نسبة التسرب عن ذلك يلزم الرجوع إلى خدمة العملاء المعتمدة.
- **لا يتم شطف مواد التنظيف.**
- استخدم أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).
- لف أنبوب الشعاع إلى الوضع „xiM“ (الحد الأقصى).
- يتم التحقق من ضبط منظم كمية تعبئة مواد التنظيف.
- يتم تنظيف الفلتر الموجود بخرطوم شطف مواد التنظيف.
- يجب التحقق من مواضع التعقد والالتواء بخرطوم شطف مواد التنظيف.

<b>البيانات الفنية</b>		
<b>وصلة المياه</b>		
40	درجة منوبة	درجة حرارة التدفق (الحد الأقصى)
10	لتر/دقيقة ة	كمية التدفق (الحد الأدنى)
1,2	ميغا باسكال	ضغط التدفق (الحد الأقصى)
<b>التوصيل الكهربائي</b>		
240 - 220	V	الجهد الكهربائي
2,1	kW	سلك التوصيل



يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.

غير مسموح بإجراء الإصلاحات واستخدام المكونات الكهربائية بالجهاز إلا لمركز خدمة العملاء المعتمد.

- وصلة الضغط العالي. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
- يتم حفظ الجهاز وملحقاته كاملة في مكان صد التجمد.

## العناية والصيانة



يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.

### الجهاز لا يعمل

- اجذب ذراع مسدس الرش اليدوي، فيتم تشغيل الجهاز.
- تحقق من تطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- يجب التحقق من عدم وجود تغطيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي.

### الجهاز لا يصدر أي ضغط.

- يجب التحقق من ضبط أنبوب الشعاع.
- تصريف الهواء من الجهاز: قم بتشغيل الجهاز بدون توصيل خرطوم الضغط العالي وانتظر (دقيقتين كحد أقصى)، حتى تخرج المياه من وصلة الضغط العالي خالية من الفقاعات الهوائية. قم بإيقاف الجهاز وتوصيل خرطوم الضغط العالي مرة أخرى.

- تحقق من مصدر الإمداد بالماء.
- اسحب المصفاة الموجودة بوصلة الماء للخارج باستخدام زردية مفلطحة ونظفها بالماء الجاري

### الجهاز لا يعمل مع سماع هدير المحرك،

السبب: هبوط الجهد الكهربائي نتيجة لضعف مصدر التغذية الكهربائية أو عند استخدام كابل التمديد .

- عند التشغيل يتم سحب ذراع مسدس الرش اليدوي أولاً ثم يضبط مفتاح الجهاز على التشغيل „ON“.

تذبذب الضغط بقوة

## العناية

قبل التخزين لفترات طويلة، على سبيل المثال في فصل الشتاء:

- اسحب الفلتر من خرطوم شطف مواد التنظيف ونظفه تحت الماء الجاري.
- اسحب المصفاة الموجودة بوصلة الماء للخارج باستخدام زردية مفلطحة ونظفها بالماء الجاري

## الصيانة

الجهاز لا يتطلب صيانة.

## قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من RCHERKAE. ستجد في نهاية دليل التشغيل هذا نظرة عامة على قطع الغيار.

## المساعدة عند حدوث أعطال

يمكنك إصلاح الأعطال البسيطة بنفسك مع الاستعانة بالعرض العام التالي. في حالة الشك في وجود عطل برجاء التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

## النقل في سيارات

- قبل نقل الجهاز في وضع مستوي يجب تفريغ خزان مادة التنظيف.
- قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

## التخزين



لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات الفنية).

## تخزين الجهاز

- قم بإيقاف الجهاز على أرضية مستوية.
- يتم إدخال مسدس الرش اليدوي في مكان الحفظ الخاص به.
- قم بتخزين وصلة سلك التوصيل الرئيسي وخرطوم الضغط العالي والملحقات بالجهاز.
- قبل تخزين الجهاز لفترة طويلة، في الشتاء مثلاً، يجب أيضاً مراعاة الإرشادات الواردة في فصل العناية.

## الحماية من التجمد



- يجب حماية الجهاز والملحقات من التجمد. يتلف الجهاز والملحقات تحت تأثير التجمد في حالة عدم تفريغ الماء تماماً من أي منهما. من أجل تجنب حدوث أي تلفيات:
- قم بتفريغ الجهاز دائماً من المياه: قم بتشغيل الجهاز بدون توصيل خرطوم الضغط العالي وبدون توصيل مصدر الإمداد بالماء (لمدة دقيقة بحد أقصى) ثم انتظر حتى يتوقف خروج الماء تماماً من

- ومع زيادة طول فترات توقف العمل (أكثر من 5 دقائق) يتم إيقاف تشغيل الجهاز من مفتاح الجهاز "0/OFF".
- يتم إدخال مسدس الرش اليدوي في مكان الحفظ الخاص به.

## إنهاء التشغيل



لا يتم فصل خرطوم الضغط العالي إلا من مسدس الرش اليدوي أو من الجهاز إلا في حالة عدم توفر الضغط بالنظام.

- بعد استخدام مواد التنظيف: يُعلق خرطوم الشفط في وعاء به ماء نقي ويتم تشغيل الجهاز وغسله لمدة دقيقة واحدة تقريباً بينما يكون أنبوب الشعاع مفكوكاً.
- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على "0/OFF".
- أغلق صنبور المياه
- يتم ضغط ذراع مسدس الرش اليدوي للتخلص من الضغط المتبقي في النظام.
- أحكم إغلاق ذراع مسدس الرش اليدوي.
- اسحب السلك الكهربائي.

## النقل



لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند نقله (انظر البيانات الفنية).

## النقل اليدوي

- ارفع الجهاز من مقبض الحمل واحمله.
- اسحب الجهاز عن طريق مقبض النقل.



### ⚠️ احترس

- لا تقم بتنظيف إطارات السيارة أو الطلاء أو الأسطح الحساسة مثل الخشب باستخدام أداة طحن الاتساخات، خطر التعرض للضرر.
- صالح للعمل باستخدام مواد التنظيف.
- فرشاة الغسل
- صالحة للعمل باستخدام مواد التنظيف.

### استخدام مواد التنظيف

لا تستخدم إلا مواد العناية والتنظيف التي تنتجها شركة rcher من أجل القيام بعملية التنظيف، نظراً لأن هذه المواد مصممة خصيصاً للاستخدام مع هذا الجهاز. قد يؤدي استخدام أية مواد عناية وتنظيف أخرى إلى تلف الجهاز سريعاً وسقوط الحق في الضمان. برجاء إخطار المتجر المتخصص بذلك أو طلب الحصول على كافة المعلومات ذات الصلة من شركة rcher مباشرة.

- استخدم أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).
- يُدار أنبوب الشعاع إلى وضع الضغط المنخفض Mix (الحد الأقصى).
- يتم تعبئة مواد التنظيف في الخزان (يجب الالتزام ببيانات كمية التعبئة الموجودة على عبوة مواد التنظيف).
- يتم ضبط كمية شفط محلول مواد التنظيف بمنظم كمية تعبئة مواد التنظيف.

### طرق التنظيف الموصى بها

- يتم رش مواد التنظيف بحرص على الأسطح الجافة وتترك لتقوم بمفعولها (ليس لتجف).
- تغسل الأوساخ المتفككة بشعاع الضغط العالي.

### قطع التشغيل

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- أحكم إغلاق ذراع مسدس الرش اليدوي.

- أدخل القابس في المقبس.
- قم بتشغيل الجهاز بالنقر على المفتاح „ON“.

### التشغيل



### ⚠️ خطر

تأثير شعاع الماء الخارج بمنفذ الضغط العالي تؤثر قوة ارتدادية على مسدس الرش اليدوي. يجب الحرص على الوقوف الآمن وإحكام تثبيت مسدس الرش اليدوي وأنبوب الشعاع.



### ⚠️ احترس

تأكد قبل بدء التنظيف أن جهاز التنظيف بالضغط العالي ثابت جيداً على أرضية مستوية. يجب عند التنظيف ارتداء نظارة واقية وملابس حماية.

- قم بتحرير ذراع مسدس الرش اليدوي.
- اسحب الذراع، فيتم تشغيل الجهاز.
- **ملحوظة:** عند تحرير الذراع مجدداً يتوقف الجهاز مرة أخرى. وبظل الضغط العالي متوفراً في النظام.

### أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).

يُستخدم للقيام بمهام التنظيف الاعتيادية. يمكن ضبط ضغط العمل بين „niM“ (الحد الأدنى) و„xam“ الحد الأقصى على نحو غير تدريجي.

- قم بلف أنبوب الشعاع إلى الوضع المطلوب.
- إرشاد : للعمل باستخدام مادة التنظيف، أدر الأنبوب النفاث إلى الوضع .

### أنبوب الشعاع مع مزبل القاذورات

لتخلص من القاذورات المستعصية.

13. صمام غلق مسدس الرش اليدوي
14. خرطوم الضغط العالي
15. أنبوب الشعاع مع منظم الضغط (Vario Power).
16. أنبوب الشعاع مع مزبل القاذورات
17. فرشاة الغسل

### ملحقات خاصة

تريد الملحقات الخاصة من إمكانيات استخدام جهازك. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات بهذا الصدد لدى وكيل rcherK لديك.

النظام، لا يتم تصنيغها بأنها مياه صالحة للشرب.

**ملحوظة:** قد تضر الملونات الموجودة في المياه بمضخة الضغط العالي والملحقات. وللوقاية منها يُنصح باستخدام مرشح مياه rcherK (ملحق خاص، رقم الطلب 4730059).

### الإمداد بالماء من وصلة الماء

يجب مراعاة القواعد الخاصة بشركة الإمداد بالماء.  
قيم التوصيل - انظر لوحة الصنع/البيانات الفنية.

- استخدم خرطوم ماء مُعزز النسيج (ليس ضمن المحتويات التي يتم تسليمها) مع قارئة متداولة في الأسواق. (لا يقل القطر عن 2/1 بوصة أو 13 ملم، ولا يقل الطول عن 7.5 م).
- يجب تثبيت قطعة التقارن المصاحبة في وصلة الماء الموجودة بالجهاز.
- قم بإدخال خرطوم الماء بقطعة التقارن الموجودة بالجهاز وتوصيله بصنوبر الإمداد بالماء.

### قبل التشغيل

صورة إيضاحية 

قبل بدء التشغيل يتم تثبيت الأجزاء المفكوكة المرفقة مع الجهاز.

صورة إيضاحية 

- قم بإدخال خرطوم الضغط العالي في مسدس الرش اليدوي حتى يثبت في موضعه بصوت مسموع.
- **ملحوظة:** يجب مراعاة الضبط الصحيح لحلمات التوصيل.
- يتم التحقق من أمان التوصيل عن طريق السحب من خرطوم الضغط العالي.

### التشغيل



**احترس**

تؤدي دورة التحفيف التي تزيد على دقيقتين إلى حدوث أضرار بمضخة الضغط العالي. إذا لم يتمكن الجهاز من إنشاء أي ضغط في غضون دقيقتين، فقم بإيقاف الجهاز وتصرف حسب الإرشادات الواردة في فصل «المساعدة في حالة حدوث اختلالات».

- اربط خرطوم الضغط العالي بوصلة الضغط العالي الخاصة بالجهاز.
- يتم إدخال أنبوب الشعاع المطلوب في مسدس الرش اليدوي ويثبت بلفه بزاوية قدرها 90°.
- قم بفتح صنوبر المياه باستمرار.

### الإمداد بالمياه



**تحذير**

وفقا للقواعد السارية يُحظر تشغيل الجهاز مطلقا بدون وجود فاصل النظام بشبكة مياه الشرب. يجب استخدام فاصل النظام الملائم الذي تنتجه شركة rcherK أو بدلا منه يستخدم فاصل نظام وفقا للمعيار 12729EN من الفئة BA. بالنسبة للمياه التي تتساب عن طريق فاصل

تعمل على إيقاف شعاع الضغط العالي. وعند سحب الذراع، تعمل المضخة مرة أخرى.

## شروط ثبات الجهاز



- قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيلولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.
- يتم ضمان ثبات الجهاز عند وضعه على أرضية مستوية.

## الاستخدام

### المحتويات التي يتم تسليمها

توجد على العلبة صورة لمشمطات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فض العبوة من وجود كافة المحتويات.

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

### وصف الجهاز

#### الصور الإيضاحية - انظر الصفحة 2.

1. قارنة لوصلة الماء
2. وصلة الضغط العالي
3. مفتاح الجهاز (تشغيل/إيقاف)
4. خزان مواد التنظيف
5. مكان حفظ مسدس الرش اليدوي
6. منظم كمية تعبئة مواد التنظيف
7. خرطوم شطف مواد التنظيف
8. مقبض النقل
9. مكان حفظ الملحقات
10. سلك كهربائي مع قابس
11. وصلة ماء مع مصفاة
12. مسدس الرش اليدوي

لا يُسمح بإجراء أعمال النظافة التي يتخلف عنها مياه صرف محتوية على زيوت مثل غسل المحرك والهيكل السفلي للسيارة إلا في أماكن الغسل المزودة بفاصل زيت. لا يُسمح بإجراء أعمال النظافة التي يتخلف عنها مياه صرف محتوية على زيوت مثل غسل المحرك والهيكل السفلي للسيارة إلا في أماكن الغسل المزودة بفاصل زيت.

لقد تم تصميم هذا الجهاز لاستخدام مواد التنظيف التي تنتجها الشركة المنتجة أو تنصح باستخدامها. قد يخل استخدام أنواع أخرى من مواد التنظيف أو الكيماويات بسلامة الجهاز. لقد تم تصميم هذا الجهاز لاستخدام مواد التنظيف التي تنتجها الشركة المنتجة أو تنصح باستخدامها. قد يخل استخدام أنواع أخرى من مواد التنظيف أو الكيماويات بسلامة الجهاز.

## إرشادات السلامة



تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بإدخال تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.

### مفتاح تشغيل الجهاز

يعمل مفتاح تشغيل الجهاز على الحيلولة دون التشغيل غير المتعمد للجهاز.

### صمام غلق مسدس الرش اليدوي

يقوم صمام الغلق بحجز ذراع مسدس الرش اليدوي ويحول دون بدء تشغيل الجهاز بشكل غير متعمد.

### صمام التيار الزائد المزود بمفتاح الضغط

يمنع صمام التيار الزائد تجاوز معدل الضغط المسموح به عند القيام بأية أعمال باستخدام الجهاز.

في حالة تحرير الذراع بمسدس الرش اليدوي، يقوم مفتاح الضغط بإغلاق المضخة التي

- يُراعى ألا تتعرض وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد للضرر أو التلف نتيجة لدھسها أو تعرضها للانحسار والنتني أو ما شابه ذلك. يجب حماية وصلات الشبكة من السخونة والزيت والحواف الحادة. يُراعى ألا تتعرض وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو سلك التمديد للضرر أو التلف نتيجة لدھسها أو تعرضها للانحسار والنتني أو ما شابه ذلك. يجب حماية وصلات الشبكة من السخونة والزيت والحواف الحادة.
- يجب حماية جميع الأجزاء التي يمر بها التيار في نطاق العمل من شعاع الماء. يجب حماية جميع الأجزاء التي يمر بها التيار في نطاق العمل من شعاع الماء.
- لا يسمح بتوصيل الجهاز إلا بسلك كهربائي فقط تم تصميمه من قبل فني وفقاً للمعيار IEC 60364. لا يسمح بتوصيل الجهاز إلا بسلك كهربائي فقط تم تصميمه من قبل فني وفقاً للمعيار IEC 60364.
- قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز. قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز.
- يجب عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به لمقاومة الشبكة بنقطة التوصيل الكهربائي (انظر البيانات الفنية). يجب عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به لمقاومة الشبكة بنقطة التوصيل الكهربائي (انظر البيانات الفنية).
- لأسباب أمنية ننصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر قاطع الدائرة الكهربائية ذات العطل الأرضي (بحد أقصى 30 مللي أمبير). لأسباب أمنية ننصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر قاطع الدائرة الكهربائية ذات العطل الأرضي (بحد أقصى 30 مللي أمبير).

المتواجدين في المكان عند استخدام الجهاز. يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقاً للقواعد المحددة. وأن يأخذ في اعتباره الظروف المكانية المحيطة ويحرص على سلامة الأشخاص المتواجدين في المكان عند استخدام الجهاز.

- لا يُستخدم الجهاز عند تواجد أشخاص آخرين في نطاق العمل إلا مع ارتدائهم لملابس واقية. لا يستخدم الجهاز عند تواجد أشخاص آخرين في نطاق العمل إلا مع ارتدائهم لملابس واقية.
- يتم ارتداء ملابس ونظارات واقية مناسبة للحماية من المياه والفاذورات التي تترد متناثرة. يتم ارتداء ملابس ونظارات واقية مناسبة للحماية من المياه والفاذورات التي تترد متناثرة.

### ⚠️ احترس

- في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة أو قم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية. في حالة توقف التشغيل لفترات طويلة احرص على إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الأجهزة أو قم بخلع قابس التيار من الشبكة الكهربائية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز عند درجات حرارة أقل من 30 درجة مئوية. لا تقم بتشغيل الجهاز عند درجات حرارة أقل من 30 درجة مئوية.
- عند تنظيف الأسطح المطلية يجب ألا تقل المسافة بينها وبين الشعاع عن 30 سم تفادياً لحدوث تلفيات. عند تنظيف الأسطح المطلية يجب ألا تقل المسافة بينها وبين الشعاع عن 30 سم تفادياً لحدوث تلفيات.
- لا يُترك الجهاز نهائياً بدون مراقبة طالما أنه لا يزال قيد التشغيل. لا يُترك الجهاز نهائياً بدون مراقبة طالما أنه لا يزال قيد التشغيل.

- من الممكن أن تشكل أسلاك التمديد غير الملائمة خطورة. في المناطق المفتوحة لا تستخدم إلا أسلاك التمديد الملائمة والمسموح بها لهذا الغرض على أن يكون المقطع العرضي للسلك كافيًا: 1 - 10 م: 1.5 مم<sup>2</sup>، 10 - 30 م: 2,5 مم<sup>2</sup> من الممكن أن تشكل أسلاك التمديد غير الملائمة خطورة. في المناطق المفتوحة لا تستخدم إلا أسلاك التمديد الملائمة والمسموح بها لهذا الغرض على أن يكون المقطع العرضي للسلك كافيًا: 1 - 10 م: 1.5 مم<sup>2</sup>، 10 - 30 م: 2,5 مم<sup>2</sup> فُك دائما سلك التمديد من بكرة الكابل بالكامل. فُك دائما سلك التمديد من بكرة الكابل بالكامل.

- تعد خراطيم الضغط العالي والتركيبات والقارنات بمثابة مكونات ضرورية لأمان الجهاز. يقتصر الاستخدام على خراطيم الضغط العالي والتركيبات والقارنات التي تتصحب بها الشركة المنتجة. تعد خراطيم الضغط العالي والتركيبات والقارنات بمثابة مكونات ضرورية لأمان الجهاز. يقتصر الاستخدام على خراطيم الضغط العالي والتركيبات والقارنات التي تتصحب بها الشركة المنتجة.

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية. لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية. غير مسموح بتشغيل الجهاز بمعرفة الأطفال أو الأشخاص غير المدربين. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

تحفظ لفافة ورق القصدير الخاصة بالتغليف بعيدًا عن متناول الأطفال، حيث يكمن خطر الاختناق!

- يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقا للقواعد المحددة. وأن يأخذ في اعتباره الظروف المكانية المحيطة ويحرص على سلامة الأشخاص

- لا تقم بالرش لتنظيف الأشياء التي تحتوي على مواد تمثل خطورة على الصحة (مثل الأسيستوس). لا تقم بالرش لتنظيف الأشياء التي تحتوي على مواد تمثل خطورة على الصحة (مثل الأسيستوس).
- قد تتعرض إطارات السيارات أو صمامات الإطارات للتلف والانفجار من تأثير شعاع الضغط العالي. ويتضح أول علامة على حدوث ذلك في تغير لون الإطار. وتشكل إطارات السيارات وصمامات الإطارات الثالثة خطورة على حياة الأفراد. يراعى عند التنظيف ألا تقل المسافة بين الشعاع والجسم الذي يتم تنظيفه عن 30 سم. قد تتعرض إطارات السيارات أو صمامات الإطارات للتلف والانفجار من تأثير شعاع الضغط العالي. ويتضح أول علامة على حدوث ذلك في تغير لون الإطار. وتشكل إطارات السيارات وصمامات الإطارات الثالثة خطورة على حياة الأفراد. يراعى عند التنظيف ألا تقل المسافة بين الشعاع والجسم الذي يتم تنظيفه عن 30 سم. قد تتعرض إطارات السيارات أو صمامات الإطارات للتلف والانفجار من تأثير شعاع الضغط العالي. ويتضح أول علامة على حدوث ذلك في تغير لون الإطار. وتشكل إطارات السيارات وصمامات الإطارات الثالثة خطورة على حياة الأفراد. يراعى عند التنظيف ألا تقل المسافة بين الشعاع والجسم الذي يتم تنظيفه عن 30 سم!
- خطر الانفجار! خطر الانفجار! لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال في عملية الرش.

لا تقم نهائيًا بشفط سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو أحماض غير مخففة أو مذيبيات! ومنها على سبيل المثال البنزين أو مخففات الألوان أو الزيوت الساخنة. يعد ضباب الرشاش مادة ذات قابلية عالية للاشتعال ومنفجرة وسامة. لا تتعامل مع الأستيون والأحماض غير المخففة والمواد المذيبة لأنها تعمل على تآكل الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.

### ⚠ تحذير

- يجب أن يكون كل من القابس الكهربائي وقارنات سلك التمديد مقاومين للماء كما يجب ألا يتم وضعهما في الماء. يجب أن يكون كل من القابس الكهربائي وقارنات سلك التمديد مقاومين للماء كما يجب ألا يتم وضعهما في الماء.

## الرموز الموجودة على الجهاز



قد ينطوي شعاع الضغط العالي على خطورة في حالة استخدامه بشكل خاطئ أو غير ملائم. يجب

عدم توجيه الشعاع على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية النشطة أو حتى على الجهاز نفسه. قد ينطوي شعاع الضغط العالي على خطورة في حالة استخدامه بشكل خاطئ أو غير ملائم. يجب عدم توجيه الشعاع على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية النشطة أو حتى على الجهاز نفسه.

قد يتسبب الصقيع في تدمير الجهاز الغير مفرغ من الماء بشكل تام. يتم حفظ الجهاز في الشتاء في حجرة مقاومة للتجمد. قد يتسبب الصقيع في تدمير الجهاز الغير مفرغ من الماء بشكل تام. يتم حفظ الجهاز في الشتاء في حجرة مقاومة للتجمد.

## إرشادات السلامة



**خطر**

- لا تقم بالإمساك بالقابس والمقبس إذا كانت يداك مبللتين. لا تقم بالإمساك بالقابس والمقبس إذا كانت يداك مبللتين.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو أجزاء هامة بالجهاز مثل خرطوم الضغط العالي أو مسدس الرش اليدوي أو تجهيزات الأمان. لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف وصلة سلك التوصيل الرئيسي أو أجزاء هامة بالجهاز مثل خرطوم الضغط العالي أو مسدس الرش اليدوي أو تجهيزات الأمان.
- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي والقابس الكهربائي، وذلك قبل كل تشغيل. يجب

استبدال وصلة سلك التوصيل الرئيسي التالف فوراً عن طريق مركز خدمة العملاء المعتمد أو فني كهربائي معتمد. يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بوصلة سلك التوصيل الرئيسي والقابس الكهربائي، وذلك قبل كل تشغيل. يجب استبدال وصلة سلك التوصيل الرئيسي التالف فوراً عن طريق مركز خدمة العملاء المعتمد أو فني كهربائي معتمد.

- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بخرطوم الضغط العالي قبل كل استخدام. يجب استبدال خرطوم الضغط العالي التالف على الفور. يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بخرطوم الضغط العالي قبل كل استخدام. يجب استبدال خرطوم الضغط العالي التالف على الفور.
- يحظر تماماً تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار. يحظر تماماً تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار.
- عند استخدام الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات الوقود) يجب الالتزام بتعليمات الأمان المحددة. عند استخدام الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات الوقود) يجب الالتزام بتعليمات الأمان المحددة.

- أشعة الضغط العالي قد تكون خطيرة في حالة استخدامها بشكل خاطئ أو غير ملائم. يحظر توجيه الشعاع على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية المفعلة أو على الجهاز نفسه. أشعة الضغط العالي قد تكون خطيرة في حالة استخدامها بشكل خاطئ أو غير ملائم. يحظر توجيه الشعاع على الأشخاص أو الحيوانات أو الأجهزة الكهربائية المفعلة أو على الجهاز نفسه.
- لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك أو الآخرين بهدف تنظيف الملابس أو الأحذية. لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك أو الآخرين بهدف تنظيف الملابس أو الأحذية.

## عزيري العميل

الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

### إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

[/de/de.karcher.www//:http://unternehmen/htn.REACH](http://de/de.karcher.www//:http://unternehmen/htn.REACH)  
حماية البيئة/REACH.htm

 برجاء قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

## الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.  
(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

## الرموز الواردة في دليل التشغيل



للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

## إرشادات عامة

### الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يُستخدم هذا المنظف الذي يعمل بالضغط العالي إلا للأعمال المنزلية الخاصة فقط:

- لتنظيف الأجهزة والسيارات والمباني والعدد والواجهات والشرفات ومعدات الحدائق وغيرها وذلك باستخدام شعاع ماء يعمل بالضغط العالي (يمكن إضافة وسائل تنظيف إذا لزم الأمر).
- مع الملحقات وقطع الغيار ومواد التنظيف المصرح بها من قبل شركة Karcher. يجب الالتزام بالإرشادات المرفقة بمواد التنظيف.

## حماية البيئة



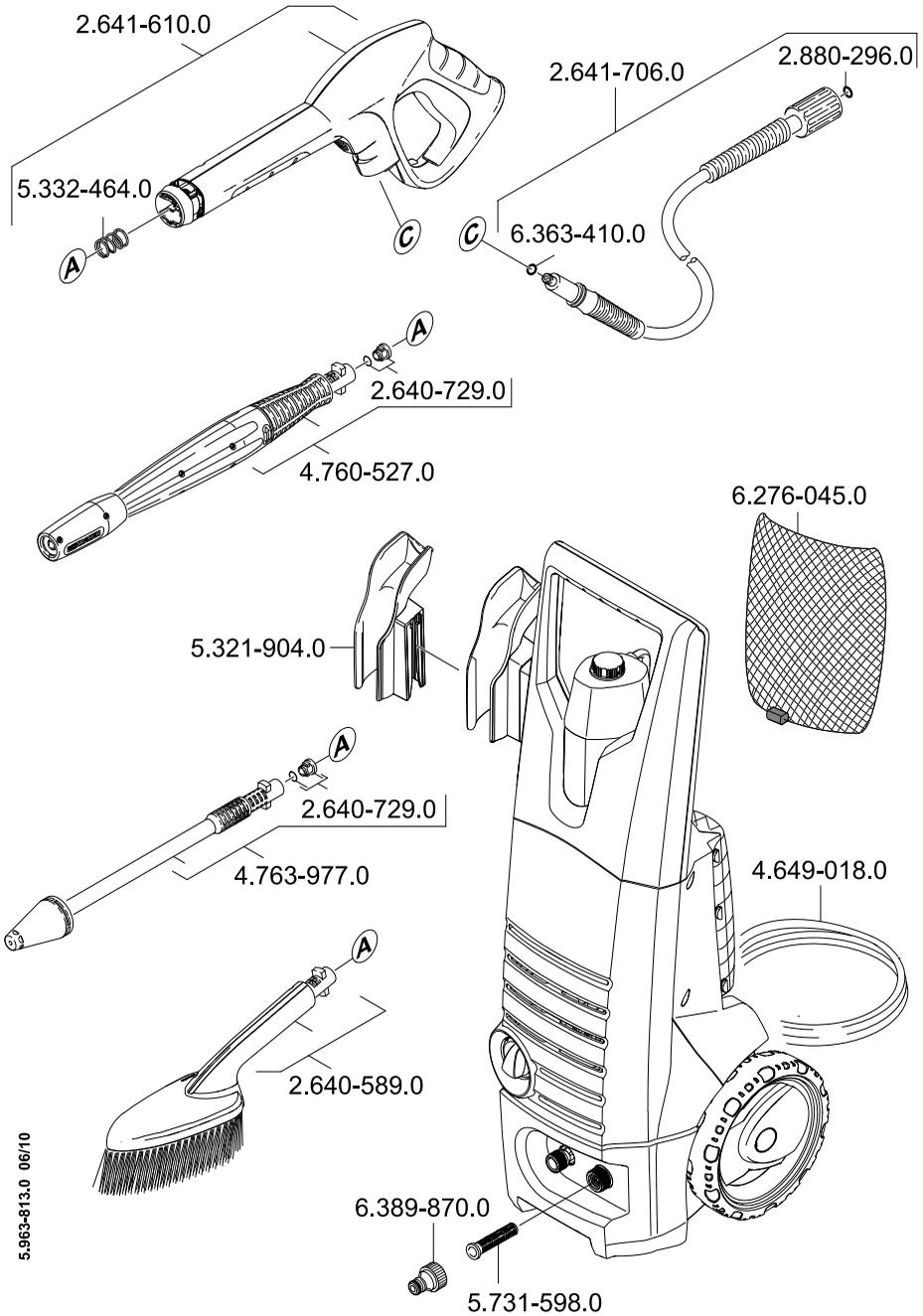
مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. برجاء عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.



تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب







**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut. 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts - Com. e.Ind. Automóvel, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimир / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschké Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)